



















# האגודה

אין דער הערצוגן איהר ארט געמיינדע איזט  
דיא שטעללע איינעם שוחט זיבן מיטחה, דער  
אין פארצנדלער בעל תורה איזט קורא איזט זא  
פארט צו בערענען, אהרעסעאלט 600 פל.  
אונד נעכענענארומענע - בערענער, פערזעהע  
מיט קבלות פאן גאנץ זאנטי, דיא אין איינער ארטה.  
געמיינדע געוויקט האבען מיססען זיך איינע פרא-  
פארטראג אונטערזעהען, דעם אהרעסעאלט  
ווערדען דיא שפענען געזעצט.  
ס א ש ז א י א י ו ש ש ת ד מ י א ד ש פ ק  
דער פארשטאנד.  
א ר י ל י ב ל ע ו י ס פ ל י

## אין באסיסט

מיט קראפטער שיממע, דער גוט נאמען לעזען  
קאנן, פינדעט ביים געפערטיגטען זאפארטיגע אים  
נאחטע - איינער נאנער האסט מאנאטליכעס גע-  
האט פאן 10 פל. אינע 2 פל. קווארטערבייזראג  
וירד פיר אין מאנאטליכעס איינאקאמען פאן 7 פל.  
נאראטירט.

ARON WOLF ABRAHAMSOHN,  
Obercantor, Gross-Tapolcsány.

## נייעסע, בעסטע אינד בילליגעס

### שנעלל. בוסטערמאשינען

מיטשעלט וועלכער פאן אין איינען מינוטען אים  
וויסער טיך דיא בעסטע כושטע ערצייגען קאנן  
6.-, 12.-, 25.-, 40.-, 75.-, 125.-, 250.-  
עיהאלטליך ביא

## EMIL MÜLLER,

Maschinen u. Geräte für die Landwirtschaft,  
Budapest V. Bez., Waitzneringstr. 76.

## GANIS SAVA.

Erster Budapester Reparatur-Kunstschneider,  
chemische Putzanstalt.

### Fleckenputzer für Herren- u. Damenkleider

befindet sich

Budapest. VI. Bez. Lazarusgasse Nr. 6.

Ich gebe höflichst zur gef. Kenntniss, dass ich  
in Paris auslernte und dort durch mehrere Jahre eine  
Praxis erworben habe. Kurze Hosen von 1 bis 20 Cmt.  
verlängert ohne anzusetzen und ohne von der Breite  
zu verlieren, auch Hookarmel nach derselben Methode,  
- wofür garantiert wird, - zu den billigsten Preisen.  
Bitte gefälligst eine Probe zu stellen, um zur  
Überzeugung zu gelangen. Aufträge werden auch  
per Post angenommen und prompt fliehetirt.

### Tintenflecken werden auch herau genommen.

Damen- und Herrenröcke alte Fägen werden  
als neue Fägen renovirt. Kammgarn-Röcken mit Glanz  
wird der Glanz herausgenommen, wofür garantiert wird,  
Teppiche werden auch ausgeputzt und renovirt.  
abgelegte Herrenkleider werden zu den höchsten  
Preisen gekauft oder werden gegen neue Herrenkleider  
umgetauscht.

Alabaster- & Marmor-Waaren werden schönsten  
geputzt & reparirt. Figuren aus Alabaster werden bei mir  
wie neu hergestellt.

### Aufgegebene Kleider müssen in 3 Monaten abgeholt werden.

Man kann mit mir in folgenden Sprachen sprechen:  
griechisch, italienisch, französisch, arabisch, türkisch und  
deutsch.

## BRILLANTIN,

feinstes Fart- und Haarglanzzmittel, ein Tiegel 50 kr.,  
echtes Nussöl, aus der grünen Nusschale, eine Flasche  
50 und 40 kr., vorzüglichler Haargeist, gegen Ausfallen  
der Haare, 1 Flasche 60 kr., beste ungarische Bart-  
wichse, blond, braun und schwarz, eine Dose 25 kr.,  
neueste Pflanzen-Haarfärbe-Pomade, färbt die grauen  
Haare sofort blond, braun und schwarz, ein grosses  
Stück 1 fl., ein kleines 50 kr., Provinz-Bestellungen von  
1 fl. aufwärts werden sofort expedirt. Zu haben bloß  
in meinem Feinregengeschäfte: Budapest, VI. Grosse  
Feldgasse 45.

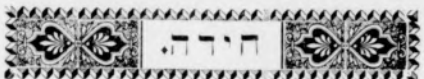
FRANZ TOKODY, Friseur.

נאמען איינעם נאכטעם ערצייגען, צו דעסען עפסאנען

וירד וירען אינעם געראדע פאן בערענען

דיא ווארשע האבען פאלגענדע בערענען:

1. ווער עס האט האט ווערער אלס ווערער.
2. ניכט איכטער דער רופער, זאנרעין דער קאנע.
3. אין רופער, דער אים אידענטיפויזע שפארט.
4. עס ליבען דיא מלרען דיא פארבענענט.
5. אין מאנן, דער זיך איינעס פיעל שאפע ערוואכט.
6. ניג קאסטע דיא איבער דעם פראקטען מונד.
7. איינע ניכטער שפארט אין ענלאנדס נארדען.
8. איינע נראדע פראכע וירד זאן ענאננט.
9. איינע דען דיא בירדע וואללשען מלרען.
10. אין נראכעס געבירען אים אינאנלאנד.



(מאת הרב"ה מ"ה אשר שמיא פ א נ ע ט ה א ב"ד  
ק"ק ת"ר ד א ל מ א ש והגליל)

אם המעשה הן ובה יהי פ' גוים,  
אם המלא את האבן אשר כבן כבן יבנה  
מלוי מעצו והושעו מועצו שפתיך תעשה אחותי,  
השוק לו וזו תהנה עליו חנות,  
או תהפוך תראשון ותסתתח ותקבץ אתהן,  
וזאת תהנה חבתי, בלא דבר שפתיים.  
ובואת תבנות: חתוך כבך אם רפה;  
אם רפה, מספר המים תגיד והיא רקה,  
ואם חזק כבך, תקבץ אותה בחוקיך,  
ותעשה אות עם זכר בני להחיותה,  
יז אף תבנה כחבתי ובביתו ובקריאתי.

איפואנען דער האטענעל אין 142:

1. די אים 70 ש ען (דענענאסינאנעס):  
דעסער האטעט 70 פל. אונד פיל 84 פל. זאנעט  
ערשטערע צו לעשטערעס: גיט פאר איינען טייל  
פאן דינעס געלדע (25 פל.). דאנן ווערען די 98 פל.  
האבען. היערען ערווערערטע פיל: גיט דיא גוד  
איינען פינפטען טייל פאן דינעס געלדע (14 פל.). דאנן  
ווערען אן ענענאלס 98 פל. האבען.

## עפרון

דג אים" הוא 111 (דג טוהים "גון"); הולם  
הולם" הוא תוקרה הולם; "בעין אחת" הוא האות עין.  
עפיון המעשה עם אברהם אבינו באבות קבר.

ד א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת יו  
לאנג - איללעק אונד דיא הערען וויקסאד קאנן - איל  
לאשטקא, אברהם שישטער - שפעטעווא, לעאפאלד  
וויס - פינאקען, שלום חיים וויס - פלשא-דאכאס,  
ויליס פתער - מאה, שיעו זלכעטאן אונד מנשה וויי  
נער - סאטמאר, אראף אקקערסאנן - קליניווארדין,  
לאווא קאנן - איינע, וויק עבי ווייס - נירבאשאר,  
מ פינק - איישיטין, ש. ל. איצט - סאנאן, י. שיער  
בארשא-וויזנאק, מאך לאיינער - באאינא-ווא  
מאר, אראף נאשטערע - מעזא-קערעסעש, עקס שניט  
צער - ניי-מאדא, שמואל אשכנזי אונד יאקאב לייסבער  
- סאנאפאל, וויילע אלעקסאנדער אונד בערנארד קויפ  
מאנן - סראפאקא, עליאס נראכע פרעמישיל, י. רייסאנן-  
נייא-קאסטארדאן, ל. טישנאן - נייטרא, י. מ. מאנעט -  
ווארמען, וואלף טישעלביים - סאנאן, מאריץ גיני  
ווארד - נאטאנאווא, ר. בלושין - נירבאכניר.

דיא ה' ה' דיא הערען: אברהם שישטער -  
שפעטעווא, שלום חיים וויס - פישעף-דאדאן, וויס  
אונד שישטער - פלשא-דאכאס, אברהם יצחק בייך  
פריעטאנן - מאה, מאיר זאנער - בודאפעסט, מיכ  
האנע פערן - דאבארמיל, וויק עבי ווייס - נירבאשאר,  
שלום איללך שפען - הארדו-נאנאס, מ. פינק - איו  
שיטיין, יאקאב פוס - מ. סנעט, ש. ל. איצט - סאנאן,  
משה ווישע ביאס - עלווא, אראף נאשטערע -  
מעזא-קערעסעש, עקס שישטער - ניר-מאדא, בערנארד  
קויפמאן - סראפאקא, מאיר קליין סאטערסראף, עליאס  
נראכע פרעמישיל, יאקאב לייסבער אונד בערל וויינביים  
- סאנאפאל, י. מ. מאנעט וואימען, אשר וואל -  
קליניווארדין, פרידס קליין - קרוינעבוי, וואלף שישע  
ביים - סאטאן.

1) דיא נאמען דער איינענער רופערען לאונען,  
וועלכע פאר שלום דער נאכטען פרישנאנטיגער אים צו-  
קאמען, ווערען ויר פראשענדיקען.

וויסנען געהילט, אונד דיא ווא דיא טריבענערין פיר  
דיא האנדלונג איהרעס שוואנעס דריטטווע, זאן זעשטע  
ווא אונד פארואיס, האסט ער ניכט טריבען אים איררשום  
ווא, אן, עס וואר אים בייטשטער פראקט. דען ווא מיר גע-  
ווארשע איינעם און מיר מיט דעם ערווערענעווערען  
צושטאנדע דינאס אונד איהרע ביאווען מיטשער בעקאנט  
מאכטע צווישען דיא ליבען צו דעם איהר פערלאכטען מאנ-  
נע אונד דען באננשליך דעם אפערעס געשטעלט, וואס  
זאלל ווא סחוק? ווא ליבט דיא ניוואססטען שפעצער,  
אך באט דיא טאנעט אים איינע אונטערדענען מיט דינא  
אין איהרע וואנאנע, אונד ווא געווארשטע מיר זא.

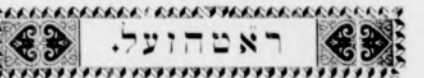
אבערס אין דער האטענענע פראקטען וויר אונס ביא  
דער אכטווערשטען פרויא, ווא פיעלע פראנע האטעס  
אין בני דארון געשייטעס אונד פערואקסען, די און  
שפעצליכעס ווערערעווען, לאנגע שפארט דיא מיר גענע-  
אבער, אהנע זיך האסטען צו קאנען, דיא באט אים פער-  
צוהונג פיר איהרען פאטער, דער זיך זאן שיעקלדיך אן  
דעם הימאטאלאגן פיערלונג געוואנען, דער זאן פיר-  
שטריך דעם עפעצער ווינעס וויבעס אונד קינדעס גע-  
דאנקט, ווא פערזוכטעט מיך איהרע נאנען, עווענען  
ליבען . . .

דיא פערצווייפונג דעם מלרענעס בראכטע מיך צור  
געוואנענעווען, אך שפארד קלאר אונד דוישליך צו איהר.  
געשווערע ווא היעלשע דאס ווארשע דאס ווא מיר פער-  
פארנען, מיר הייליג, אונד פאלשע מיר - אדער ווא  
אכטעטע דען בעסערל, איהרעס פאטערס, אונד וויר מיכס  
פאן אונס שפערען, אין הימאטעס גענע עס ניכט, אונד דיא  
שפונדע דער ענשטרוינג ווארע נעקאמען; דען ניכט  
לאנגע ווארע טיינע פערזוויינעס אן היענע ארשע, ווא  
מיך זאן ווסט, אבער אונד זאן שישטערע עטארוונען גע-  
טראפען . . .

אך, ווא זאח דינעס אין, אבער ווארן זאללשע ווא  
זיך ווערען? ווא ווארן זיך ווינענע און טיינע אים, ווא  
זאנע אונד ווארלע זיך גיט פאן מיר שרענען . . . נאך  
ווארען ווא שיעק און ערוואנענע אונד פערזוכענענען  
בערענען, ווא דראנע איינע קרוישערע שישטע אין דאס  
נעמאך, וועלכע מיט פערזוויינענע אונד דראונענען אונד  
אונס לאפער.

דער אלטע רבי האטעס איינענעווען פאן אונדער  
צוואסטענענע ערשארען, ער ערווייפער מיט איינענעס  
ארשע ווינע מאכטע אונד צאן ווא פארט, אונד טיינע  
איינערען, אונד טיינע צאנענעווארשע האטע ער ניכט;  
אונד דינא - דיא ענענעווארשע איהרעס פאטערס שיען  
איהרען נאנען משה צו ברענען . . . אך ענשטענעשען.  
אם אנדערן מאנע ערווילש, אך איינע אכטערעס-  
ווארשע פאן דינא, ווא שוואר, מיר עווענע טיינע צו; ווא  
באט מיר, ניכטע צו פערלאכטען, פיערליכעס, דאס דער  
צאן איהרעס פאטערס וויינען ווערד; אים דעסענעוואר-  
לען באט ווא מיר אבער, יעדען שרוטס נענען איהרען  
פאטער צו אונטערלאכטען, אים דעסענעווארלען, וואס מיר  
דינער מאנן האטעס ווערען זאללען, טהאט אונד היענעס,  
אך פיערליכעס ניכטע מיט געבראכענע היערען, ניר האנע-  
זאם פערוארשע דיא וואונדען, עס וואר טיינע ערשטע  
טיינע שאלשע, טיינע לעשטע ליבענע, עס זונד וויסדעס 8  
איהרע פארבער געוואנען, אונד דער מאנן אלשערעט שנעלל,  
ישטע אונד עס לאנגס אים בערוואונדען . . .

דענאך ווארשע דער איהרענענאלס אין ניכטע ניכט  
אונד פאלען זיין, אין אננעווענען מאנן אין אכטערדאס  
האטעס מיך דארט געהאט; בארד לוד דינער מיך אין,  
אונד דארט צו געווען, אך צאן דארט, אונד - נאך  
פערלויף איינעס איהרעס וואר אין אים עווענע דעם צוויי-  
טען אכטערעווארשע אים היערען ניכטענען געשייטע דעם  
וועסענעס, אונד הייעט זעהט איהר אין מיר דען נראכע-  
דאכנינער דער שפאנענע אונד פארטווערען ווערען אין  
אכטערדאס. (שלום פאלעס)



(פאן העירן וויללעלם אלעכסאנדער אין סראפאקא)  
be, blu, de, e, ford, ge, gna, ja, jo, kla,  
kob, le, me, nichts, nau, ne, ra, sal, sel,  
tat.

אים דען פארשייטענען 20 וולבען וינד 10 וואר-  
טע צו בירדען, פאן דענען דיא געראדע אין דער מיטע  
איינעס יעדען ווארשעס שטערנערען בוששטאבען דען